

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	ANDALUCÍA
<b>Municipio</b>	JEREZ DE LA FRONTERA
<b>Edificio</b>	Catedral de El Salvador
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	sala primera de campanas
<b>Nombre</b>	<b>San Miguel menor, de volteo (4)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 108   Borde 11   Altura del bronce 80   Peso aproximado (en kilos)729 kg
<b>Fundidor</b>	
<b>Año fundición</b>	1752
<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una breve inscripción latina y española. Dice "SA?CTE # MICHAEL # ORA # PRO # ?O # BIS # A?O # DE # I 7 5 2 # # # # " con el "5" invertido. Se puede interpretar como SAN MIGUEL RUEGA POR NOSOTROS. AÑO DE 1752.</p> <p>No aparece el nombre del autor ni otras referencias espacio temporales.</p> <p>En el yugo de madera hay unas palabras incisas, que podrían decir "Se hizo.../ Año de" y quizás "I677". Al otro lado parece leerse "Por Jose / De Caba / llero"</p>
<b>Fotos</b>	35
<b>Toques</b>	Movimiento del badajo de manera descompasada.
<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>La campana se encuentra ladeada, señal inequívoca de tener el yugo desajustado y quizás roto.</p> <p>En el yugo hay una inscripción, difícil de transcribir en la que se podría leer "Se hizo.../ Año de" y quizás "I677". Al otro lado parece leerse "Por Jose / De Caba / llero" En cualquier caso el yugo, sus herrajes y su forma son al menos tan antiguos (e importantes) como la campana, y quizás un siglo anteriores, como parece deducirse.</p> <p>El yugo conserva restos de color verde. Tiene también una placa de plomo para aumentar el contrapeso. Hay en el brazo un agujero horizontal que lo atraviesa, que indica la existencia en su momento de una palanca para el volteo, totalmente innecesaria en esta instalación, al encontrarse el eje a unos 170 centímetros del suelo.</p>
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente de inclusión de la campana y del yugo de madera en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.

<b>Propuestas</b>	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo los cojinetes por rodamientos autocentrados, así como aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso.</p> <p>La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales.</p>
<b>Autores de la documentación</b>	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
<b>Fecha</b>	30-09-2006

Ficha completa de la campana: [San Miguel menor, de volteo \(4\) Catedral de El Salvador - JEREZ DE LA FRONTERA](#)

PDF (29-06-2026)